

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPoit)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chPoit406

Édition critique

[1269, mai].

Type de document: Ordonnance

Objet: Minute de l'ordonnance du comte de Poitiers réglant les conditions du rachat des fiefs dans le comté de Poitou.

Disposant: Cet acte paraît être une minute de l'acte N° 409.

Support: Minute scellée.

Lieu de conservation: Archives Nationales, J. 191, pièce 136.

Édition antérieure: Un résumé en quelques lignes se trouve dans les Layettes du Trésor des Chartes, t. IV, p. 352 (n° 5526).

Transcription de la charte

1 C'est li establisent de rachaz qu'il est avis à mon seigneur le conte de Poitiers e à son conseil \2 des barons e des vavaseurs· **2** C'est à ssavoir que *quant* cil morra qui du conte de Poitiers ou des \3 barons ou des vavaseurs tendra son fié, **3** *que* me sires li cuens, ou cil de cui cil tendra, pourra \4 tenir le fié en sa mein par an e par jour tout aussint com cil qui morz est le peü\5st tenir e espletier; **4** c'est à ssavoir: issues de blez, de vins, de deniers, de rachaz de cens dou\6 bles, einsint *comme* li heritiers le peüst lever; **5** e de fours e de molins, de feins, de chevaus, de \7 servise e de toutes autres issues qui à l'eritier devreint avenir· **6** Et si einsint esteit *que* \8 en celui fié dont li rachaz seroit eschaaiz aveit gariment des ^[1] doaire, ice couroit aussint \9 au paiement de l'annee *conferer* ^[2] li demeines, **7** exceptez les viez doaires dom li rachaz areit esté \10 fait autre foiz en telle maniere *que*, l'annee passee, li heritiers du fié seroit tenuz à rendre \11 la vaillance du noviau doaire à celle *qui* li aurait· **8** En ceste chose la seignourie qui tendroit \12 ne pouroit bois vandre ne estanc peschier ne viviers ne eve ne garenne chacier· **9** Li \13 sires du fié ne pourroit refuser le fil de celui qui mors seroit ou le neveu ou celui *qui* \14 heritiers devoit estre ou successors enprés le mort qu'il ne le receüst en sa foi e en son homage **10** en \15 telle maniere qu'il ne le pourroit refuser *par* menour aage ne son tutour *que* li peres ou \16 la mere ou li lignages ou li ami li avreint baillié· **11** Mes li sires du fié *qui* espletereit pourroit mestre \17 son *commandement* en un des maners ou en une des mesons ou en une des *granges* pour \18 recevoir la rente e les issues de santé ^[3]; **12** et l'annee passee, la meson retourneroit areiere à l'eritier \19 *non* enpirieie *par* son fait ou *par* son deffaut· **13** La dame ou la fame qui son doaire atandret ne li heriter ^[4] ne seroit pas remüee \20 des mesons ^[5]; **14** toutevoais

est à ssavoir que s'il i aveit forteresce ou \21 fié, *que* cil cui la
 forterece seroit ne la pourroit veer à son pardesus par le beisoing de
 \22 la terre; **15** mes le besoing passé, il le li doit rendre *non* anpiré, si
cum il desus dit ^[6]. **16** Encores est à ssavoir *que* si n'a\23voit en ce
 fié point de vaillance de demaine for que bois, la value des bois
 seroit esmee \24 par quatre proudes somes ^[7]: **17** deus de la partie à
 celui *qui* le rachat devrait recevoir, e \25 deus de la partie à celui qui
 le devrait faire; **18** la tierce partie de l'annee *que* li sires tendreit por
 son rachat, prandroit li sires \26 por son rachat. **19** Encores est à
 ssavoir que se aucuns avoit qui tenit de seigneur \27 e ne tenit de
 demaine, se po *non*, que il paieret autant *comme* vaudroit sa levee
 de \28 meilleur rerefié qui seroit en celles tenues. **20** Encores est à
 ssavoir *que*, se en celui fié \29 n'avoit *que* gaangries, que li sires
 prandroit an celle partie *comme* la terre porroit estre \30 baillieie;
21 e si aul aveneit *que* il i hoüst doues coillettes en une celle annee, li
 sires n'en porreit \31 lever *que* l'une. **22** E cist establimens est
 entenduz dous rachaz qui esteient \32 en *merci*, quar cil qui sunt
 aboni demorent en lor estat; **23** e li home qui deveient taillees \33 p
ar raison de rachat ou de morte main ne rendront des or mais nules
 toaillees, \34 exceptez les cas ou mis sires li coens puet prendre les
 forteresces e retenir à soi par \35 droit ou par coutume ou par
 covenance. **24** Li coins dera sa *lettre* de ceu au barons e aus
 vavassors, e li baron ou vavassors le conte. **25** à mon seigneur ^[8].

Notes de transcription

[1] *Des* a été biffé et une main moderne a écrit *du* au - dessus de la ligne .

[2] La lecture acceptable se trouve à la ligne 8 de la pièce 409 :/ *comferoit* .

[3] La pièce 409 contient *l'année* au lieu de *santé* .

[4] Les mots *neliheriter* se trouvent à la marge avec un renvoi au texte .

[5] Les mots *ousesdoairesserei* ont été biffés .

[6] Les mots *sicumildesusdit* sont écrits au - dessus de la ligne d'une encre plus foncée .

[7] *Sic* pour *homes* .

[8] Il faut lire probablement *elibaronouvavassorsàmonseigneurleconte* .